

等 別：三等移民行政人員考試  
類(科)別：移民行政(選試日文)  
科 目：外國文(日文兼試移民專業英文)  
考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。  
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、中國語に訳しなさい (25 分)

繪は心を語る

日本の子供に家族の繪を描かせると、母親に口がなかったりする。小言を言われることへの拒否の心理だそうだ。口があり、ぎざぎざの齒を見せている繪も同様。自画像に口がないのは孤立、社会的な意志疎通の欠乏を表すらしい。手を描かないのは何もしたくない気持ちの表れ。「忘れた」と家族画の中に自分を描かぬこともある。

家族から拒否されているとの思いの反映だという。自分だけ後ろ向きで顔が見えないのも同様だ。深田さんは人物や家族の全員像を自由に描かせ、子供の心理をさぐる手がかりにする。親から先に描くか自分を先に描くか。人物を置くのは紙の左側か右側か。人物の大きさは、とさまざま要素がある。

二、日本語に訳しなさい

- (一)如果有人問我為什麼要持續冒險，我會回答說，那是我們對人類社會的責任。(5 分)  
(二)既然官司都是依據人的判斷進行，就不能斷言不會產生錯誤。(5 分)  
(三)即使說，包括金融卡或信用卡在內，沒有了電腦，現代的生活根本無法成立也並不過分。(5 分)

三、作文：幸せとは (35 分)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：6501

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 Officer: May I have your name, please?

Foreigner:

- (A) You are welcome. (B) No, I don't have money.  
(C) Yes, John Smith Patton. P-A-T-T-O-N. (D) Yes, I am a police officer.

2 Officer Ma of the Border Affairs Corps, National Immigration Agency: Good morning, may I see your passport, please?

Miss Newman:

- (A) Yes, you may not. (B) I've never played basketball.  
(C) No, I failed that class. (D) Here you go.

3 Officer: Excuse me, do you speak English?

Foreigner:

- (A) At certain times. (B) Once in a while.  
(C) A little. (D) Little by little.

4 Officer: What is your purpose of this trip to Taiwan, Mr. Carter?

Mr. Carter:

- (A) Visit my friend. (B) I am fine, thank you.  
(C) It's my pleasure. (D) Here you are.

5 Officer: How long will you stay in Taiwan?

Mr. Wang:

- (A) Two feet long. (B) A couple of weeks.  
(C) No, not so long as you. (D) Yes, long time no see.

6 Officer: What is your occupation?

Suspect:

- (A) I am from Taiwan.  
(B) She is my girl friend.  
(C) Yes, I do.  
(D) I am an English teacher at Grand English Tutor Center.

7 Robert: Have you ever been a victim of crime?

Denise:

- (A) I had my bike stolen once, but that's about it.  
(B) You are welcome.  
(C) Yes, I have killed a dog.  
(D) How do you do?

- 8 At the security check point, \_\_\_\_\_ can detect luggage that contains dangerous items.
- (A) speed gun radar (B) robot  
(C) helicopter (D) X-ray machine
- 9 Sharp objects and flammable items are \_\_\_\_\_ on the aircraft.
- (A) exhausted (B) promoted  
(C) fascinated (D) prohibited
- 10 After the 911 terrorist attacks in America, the homeland security studies have been \_\_\_\_\_.
- (A) initiated (B) passed  
(C) failed (D) flattered
- 11 \_\_\_\_\_ is the crime of deceiving people in order to gain something such as money or goods.
- (A) Piracy (B) Murder  
(C) Larceny (D) Fraud
- 12 W: I just got off the phone with the travel agent. She needs to know what cities we are going to stop in.  
M: Well, how about Paris, Rome, Stockholm and Amsterdam?  
W: Gee, we only have three weeks. Don't you think that's a lot to see? How about just Rome, Stockholm and Amsterdam?  
M: I really want to see Eiffel Tower. Let's skip Stockholm.  
W: OK then. I'll call her right back. We will have to brush up on our French.  
Q: Which of the four cities are they not going to visit?  
(A) Paris. (B) Rome.  
(C) Stockholm. (D) Amsterdam.
- 13 Officer: Can I see your driver's license and registration, please?  
Driver: Certainly. What's the problem, officer?  
Officer: According to our speed gun radar, the problem is that you were traveling at a speed of 65 kilometers per hour in a 50 KPH zone.  
Driver: Are you sure? I've heard those guns can be \_\_\_\_\_?  
(A) inaccurate (B) inconvenient  
(C) inarticulate (D) inelegant

14 Mike: Where should we go for our trip this year?

Wendy: I want to go somewhere far away. Any ideas?

Mike: Well, I just want to relax on a beach. How about Mexico, Hawaii or Bali?

Wendy: Bali's not that far away.

Mike: OK, then what about Hawaii or Mexico?

Wendy: I prefer Hawaii to Mexico.

Q: Where does Wendy want to go?

- (A) She has no opinion. (B) Hawaii.  
(C) Mexico. (D) Bali.

15 As a governmental official, Benjamin Franklin often traveled abroad. (同義字)

- (A) widely (B) secretly  
(C) alone (D) overseas

16 The value of a nation's currency normally fluctuates, depending upon the strength of its economy and its trade balance. (同義字)

- (A) exports (B) money  
(C) products (D) treasury

17 Equality, human rights, and justice are prominent issues that came from the United States' civil rights movement of the 1960s. (同義字)

- (A) contemporary (B) nominal  
(C) conspicuous (D) unique

18 Most migrant workers move in a well-established pattern according to the season of the regions where they work. (同義字)

- (A) area (B) mode  
(C) group (D) habit

19 Many cross-cultural communication difficulties can be attributed to inevitable blunders in behavior or speech. (同義字)

- (A) unwarranted (B) unlikely  
(C) unavoidable (D) unpleasant

20 One of the most striking aspects of Indian cultures was the production of ceremonial costumes and ornaments worn during religious rituals. (同義字)

- (A) absurd (B) remarkable  
(C) arbitrary (D) spontaneous